

ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

СОВЕТ
БЕЗОПАСНОСТИ



Distr.
GENERAL

S/14415
20 March 1981
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ПИСЬМО ВРЕМЕННОГО ПОВЕРЕННОГО В ДЕЛАХ ПОСТОЯННОГО
ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВА ЮЖНОЙ АФРИКИ ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 20 МАРТА 1981 ГОДА НА ИМЯ
ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

По поручению моего правительства имею честь представить вниманию Вашего Превосходительства текст следующего послания, которое министерство иностранных дел и информации Южной Африки направило сегодня министерству иностранных дел Народной Республики Мозамбик в отношении инцидента, который произошел 17 марта 1981 года в районе мыса Ору на территории Народной Республики Мозамбик:

"Министерство иностранных дел и информации Южно-Африканской Республики выражает свое почтение министерству иностранных дел Народной Республики Мозамбик и имеет честь заявить о том, что в результате навигационной ошибки и ошибки, связанной с неправильным прочтением карты, небольшое пограничное подразделение Южной Африки случайно пересекло немаркированный участок границы Южной Африки с Мозамбиком в районе мыса Ору в 10 часов 17 марта. Министерству, несомненно, известно, что международная граница в этом районе демаркирована посредством маяков, которые расположены друг от друга на значительном расстоянии — вплоть до 8 000 метров. В действительности, не следует упускать из вида возможность того, что любая сторона может случайно пересечь границу. Фактически, мозамбикские солдаты, как известно министерству, в прошлом пересекли границу и попадали на территорию Южной Африки.

В результате того, что граница в этом районе обозначена нечетко, военнослужащий подразделения капрал П. Дж. Вилюн направился к возвышенному участку местности, для того чтобы определить точное расположение его подразделения. В это время два вооруженных мозамбикских пограничника появились с западной стороны берега. Два военнослужащих южноафриканского подразделения подошли к ним и попытались узнать у них месторасположение границы, для того чтобы подразделение не пересекло ее и не попало на территорию Мозамбика. Вследствие языкового барьера они не смогли объяснить, что им надо. Пока они пытались объясниться с мозамбикскими пограничниками, появилось еще несколько пограничников. В это время командир подразделения позвал капрала Вилюна назад. Когда капрал

S/14415
Russian
Page 2

Вилюн спускался с высоты, пограничники Мозамбика открыли огонь и попали в него. Затем южноафриканское подразделение открыло ответный огонь и стало отходить в южном направлении вдоль берега.

В прошлом, когда граждане Мозамбика пересекали границу и попадали на территорию Южной Африки, власти Южной Африки избегали столь решительных действий. Поэтому они должны выразить решительный протест в связи с нападением на капрала Вилюна, в результате которого, согласно сообщениям, он был убит.

Если эти сообщения соответствуют действительности, власти Южной Африки были бы признательны, если бы им сообщили, что следует предпринять для получения останков капрала Вилюна.

Министерство иностранных дел и информации Южно-Африканской Республики пользуется этой возможностью, чтобы вновь заверить министерство иностранных дел Народной Республики Мозамбик в глубочайшем уважении".

Буду признателен за распространение этого письма в качестве документа Совета Безопасности.

Д. У. СТЮАРД
Временный поверенный в делах
